

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 mai 2013

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention
sur la protection et la promotion
de la diversité des expressions culturelles,
et à l'Annexe, adoptées à Paris
le 20 octobre 2005**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES
PAR
M. **Roel DESEYN**

SOMMAIRE

Pages

I. Exposé introductif d'un représentant du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes	3
II. Discussion	3
III. Votes	8

Document précédent:

Doc 53 **2794/ (2012/2013)**:
001: Projet transmis par le Sénat.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 mei 2013

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag
betreffende de bescherming en de bevordering
van de diversiteit van cultuuruitingen, en met
de Bijlage, aangenomen te Parijs
op 20 oktober 2005**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Roel DESEYN**

INHOUD

Blz.

I. Inleidende uiteenzetting van een vertegenwoordigers van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese zaken	3
II. Bespreking.....	3
III. Stemmingen	8

Voorgaand document:

Doc 53 **2794/ (2012/2013)**:
001: Ontwerp overgezonden door de Senaat.

**Composition de la commission à la date de dépôt du rapport/
Samenstelling van de commissie op de datum van indiening van het verslag**
Président/Voorzitter: François-Xavier de Donnea

A. — Titulaires / Vaste leden:

N-VA	Ingeborg De Meulemeester, Els Demol, Daphné Dumery, Peter Luykx
PS	Philippe Blanchart, Olivier Henry, Patrick Moriau, Christiane Vienne
CD&V	Roel Deseyn, Kristof Waterschoot
MR	François-Xavier de Donnea, Corinne De Permentier
sp.a	Dirk Van der Maelen
Ecolo-Groen	Eva Brems
Open Vld	Herman De Croo
VB	Bruno Valkeniers
cdH	Georges Dallemagne

B. — Suppléants / Plaatsvervangers:

Zuhal Demir, Jan Jambon, Bert Maertens, Nadia Sminate, Jan Van Esbroeck
Isabelle Emmerly, André Frédéric, Laurence Meire, Özlem Özen
Stefaan De Clerck, Gerald Kindermans, Nathalie Muylle
Daniel Bacquelaine, Denis Ducarme, Kattrin Jadin
Caroline Gennez, Bruno Tuybens
Juliette Boulet, Wouter De Vriendt
Gwendolyn Rutten, Lieve Wierinck
Annick Ponthier, Bert Schoofs
Christian Brotcorne

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné le présent projet de loi lors de sa réunion du 15 mai 2013.

**I. — EXPOSÉ INTRODUCTIF D'UN
REPRÉSENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,
DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DES AFFAIRES
EUROPÉENNES**

Il est renvoyé au rapport de Mme Arena et M. Hellings au Sénat (Doc. Sénat, n° 5-2025/2, pp. 2 et 3).

II. — DISCUSSION

M. Roel Deseyn (CD&V) fait remarquer que la Convention à l'examen porte sur la politique culturelle et relève donc pour une grande part de la compétence des communautés. En comparaison avec d'autres pays, celles-ci sont déjà particulièrement actives dans ce domaine.

La présente Convention formule des objectifs très généraux. Quelles conséquences aura-t-elle pour notre pays? Des adaptations sont-elles encore nécessaires afin de nous conformer à son prescrit?

M. Bruno Valkeniers (VB) observe lui aussi que la discussion concernant le présent projet de loi d'assentiment doit avant tout être menée au niveau des parlements fédérés. La culture est en effet une compétence des communautés. Certaines remarques peuvent néanmoins être formulées sur le plan fédéral.

La démocratie, la liberté d'expression, de pensée et d'information et la pluralité des médias sont des conditions nécessaires pour que la culture puisse réellement s'épanouir au sein d'une société. La diversité des expressions culturelles, y compris les expressions culturelles traditionnelles, est un facteur important permettant aux individus et aux populations d'exprimer et de partager leurs idées et leurs valeurs.

La diversité linguistique et donc aussi la connaissance des langues sont essentielles pour l'échange culturel. Il en va de même pour l'enseignement, qui joue un rôle fondamental dans la protection et la promotion des langues et des expressions culturelles.

Le membre insiste sur la nécessité de protéger les langues et cultures indigènes. Il cite l'exemple du Brésil ou de certaines populations nord-américaines qui ont

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 15 mei 2013.

**I. — INLEIDENDE UITEENZETTING VAN EEN
VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTE
MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE
ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN
EUROPESE ZAKEN**

Er wordt verwezen naar het verslag dat mevrouw Arena en de heer Hellings in de Senaat hebben uitgebracht (Stuk Senaat, nr. 5-2025/2, blz. 2 en 3).

II. — BESPREKING

De heer Roel Deseyn (CD&V) merkt op dat het ter bespreking voorliggende Verdrag betrekking heeft op het cultuurbeleid en dus voor een groot deel onder de bevoegdheid valt van de gemeenschappen. Vergeleken bij andere landen zijn die gemeenschappen op dat domein al bijzonder actief.

Dit Verdrag formuleert zeer algemene doelstellingen. Welke gevolgen zal het voor ons land hebben? Zijn nog aanpassingen vereist om ons aan de bepalingen ervan te conformeren?

Ook *de heer Bruno Valkeniers (VB)* stipt aan dat de bespreking van dit ontwerp van instemmingswet in de allereerste plaats in de deelparlementen moet worden gehouden. Cultuur is namelijk een gemeenschapsbevoegdheid. Op federaal vlak kunnen niettemin een aantal opmerkingen worden geformuleerd.

Democratie, vrijheid van meningsuiting, gedachte en nieuwsgaring evenals het pluralisme van de media zijn noodzakelijke voorwaarden wil de cultuur zich binnen een samenleving echt kunnen ontplooiën. De diversiteit van cultuuruitingen, inclusief de traditionele cultuuruitingen, is een belangrijke factor die individuen en bevolkingsgroepen de gelegenheid biedt hun ideeën en waarden te delen.

Taaldiversiteit en dus ook de talenkennis zijn essentieel voor de culturele uitwisseling. Dat geldt ook voor het onderwijs, dat een fundamentele rol speelt in de bescherming en de bevordering van de talen en de cultuuruitingen.

Het lid beklemtoont de noodzaak de inheemse talen en culturen te beschermen. Hij geeft het voorbeeld van Brazilië of van sommige Noord-Amerikaanse volkeren

conservé leurs spécificités malgré l'immigration massive au cours du 19^e siècle. Il évoque également les langues régionales telles que le breton, le basque, le gaélique, le frison ou encore le rhéto-roman en Europe.

Toutefois, l'intervenant estime que la Convention à l'examen va beaucoup trop loin. Dans sa formulation actuelle, elle permet en effet aux francophones installés dans le Brabant flamand de jouir d'une protection renforcée. De même, les immigrés pourront entre autres exiger un enseignement et des émissions radio et télévisées dans leur propre langue. De cette manière, la Convention s'immisce dans les équilibres institutionnels précaires de ce pays. Elle favorise le développement d'une mosaïque de cultures au sein d'un même pays ou région plutôt que de respecter les frontières linguistiques et étatiques.

Selon M. Valkeniers, il est inacceptable de porter atteinte à l'identité culturelle et linguistique de personnes dans leur propre pays. Il est loin d'être évident que des gens qui émigrent dans un autre pays ou une autre région linguistique puissent poser leurs exigences et réclamer un statut officiel sur le plan de la langue et de la culture. Un immigré doit s'adapter à son nouveau pays d'accueil et à la culture dominante.

La protection des langues et cultures doit donc se faire sur le mode défensif: le basque doit être protégé au Pays basque, le breton, en Bretagne, *etc.* On ne peut, par définition, protéger la langue et la culture d'un individu; il faut protéger des domaines culturels. Ceci n'est possible que si nous respectons tous les frontières culturelles et linguistiques de tout un chacun.

Or, cette dimension est totalement absente dans la présente Convention. Sa formulation actuelle ouvre la porte à une sorte d'impérialisme culturel, comme cela est actuellement déjà le cas dans des pays comme la France par rapport à l'occitan ou au breton, ou l'Espagne par rapport au basque ou au catalan. Un autre exemple est celui des nationalistes turcs qui exigent le droit à l'enseignement dans leur propre langue aux Pays-Bas.

Le membre considère que la présente Convention est un "mélange malsain" entre d'une part, un souci de protection des langues et cultures menacées, une forme de conservatisme nationaliste défensif, ce qui est positif en soi, et, d'autre part, des présupposés idéologiques politiquement corrects en matière de diversité et de multiculturalité. Or, ces deux éléments sont totalement contradictoires et donc inconciliables.

die hun specificiteit hebben behouden ondanks de massale immigratie in de 19^e eeuw. Hij verwijst ook naar de regionale talen in Europa zoals het Bretons, het Baskisch, het Gaelisch, het Fries of het Reto-Romaans.

De spreker vindt het voorliggende Verdrag echter veel te ver gaan. Zoals het thans gesteld is, staat het de in Vlaams-Brabant gevestigde Franstaligen immers toe extra bescherming te krijgen. Voorts zouden de migranten onder meer onderwijs en radio- en televisieprogramma's in hun eigen taal kunnen eisen. Op die manier bemoeit het Verdrag zich met de precare institutionele evenwichten in dit land. Het bevordert de totstandkoming van een lappendeken van culturen in een zelfde land of regio, in plaats van de taal- en staatsgrenzen in acht te nemen.

Het is volgens de heer Valkeniers onaanvaardbaar dat afbreuk wordt gedaan aan de culturele en taalidentiteit van mensen in hun eigen land. Het ligt hoegenaamd niet voor de hand dat mensen die naar een ander land of een andere regio emigreren eisen kunnen stellen en een officiële status kunnen claimen inzake taal en cultuur. Een migrant moet zich aanpassen aan het land waar hij zich vestigt en aan de dominante cultuur.

De bescherming van de talen en de culturen moet dus in defensieve modus gebeuren: het Baskisch moet beschermd worden in Baskenland, het Bretons in Bretagne enzovoort. Men kan, per definitie, de taal en de cultuur van een individu niet beschermen. Men moet cultuurgebieden beschermen. Dat kan alleen als wij allemaal de culturele en taalgrenzen van eenieder in acht nemen.

Die dimensie is echter nergens te vinden in het onderhavige Verdrag. Zoals het thans geformuleerd is, zet het de deur open voor een soort van cultureel imperialisme, zoals dat nu al het geval is in landen zoals Frankrijk ten aanzien van het Occitaans of het Bretons, of in Spanje ten aanzien van het Baskisch of het Catalaans. Een ander voorbeeld is dat van de Turkse nationalist die in Nederland het recht op onderwijs in hun eigen taal eisen.

De spreker vindt dit verdrag een "ongezonde mix" van enerzijds het streven om bedreigde talen en culturen te beschermen, een vorm van defensief nationalistisch conservatisme, wat op zich goed is, en anderzijds politiek correcte ideologische vooronderstellingen betreffende diversiteit en multiculturalisme. Die twee elementen zijn echter volkomen tegenstrijdig en bijgevolg onverenigbaar.

Mme Karine Lalieux (PS) plaide en faveur de la ratification de la présente Convention car la diversité culturelle est fondamentale.

La culture est une compétence essentiellement communautaire mais il ne faut pas oublier que certains domaines, comme par exemple le *tax shelter*, relèvent de la compétence fédérale.

La problématique de la diversité culturelle fait actuellement l'objet d'un débat dans le cadre de l'ouverture des négociations entre l'Union européenne et les États-Unis en vue de la conclusion d'un partenariat transatlantique de commerce et d'investissement. Il est tout-à-fait illogique de ratifier aujourd'hui la présente Convention si l'Union européenne ne réclame pas demain l'inscription de l'exception culturelle dans l'accord à conclure avec les États-Unis. Le groupe de l'intervenante demande avec fermeté d'exclure l'audiovisuel et les services culturels du futur accord de partenariat afin de préserver la diversité européenne de manière globale. Le Parlement doit donner un mandat clair au gouvernement pour défendre cette diversité culturelle.

M. Peter Luykx (N-VA) soutient le présent projet de loi. Il fait toutefois remarquer que l'exposé des motifs du projet de décret portant assentiment à la Convention UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles, et à l'Annexe, adoptées à Paris le 20 octobre 2005 (Doc. 867 (2010-2011) – n° 1, p. 8), adopté par le Parlement flamand, consacre un paragraphe à l'application de la Convention dans notre ordre juridique interne. Il y est précisé que la Convention ne peut avoir aucun impact communautaire de sorte que les francophones ne puissent réclamer des droits supplémentaires dans la périphérie bruxelloise: *“Par cette disposition conventionnelle, les autorités flamandes répètent que cette convention ne peut toucher à l'organisation institutionnelle de la Belgique fédérale, en ce compris la division du territoire belge en régions linguistiques et le principe de territorialité, ni à la répartition constitutionnelle et légale des compétences au sein de la fédération belge, ni aux compétences de la Cour constitutionnelle en ce qui concerne le contrôle de la constitutionnalité de normes juridiques internes.”*

Le gouvernement continuera dès lors à faire valoir le point de vue de la Flandre et à affirmer que l'incidence de cette convention dans l'ordre juridique flamand et fédéral est exclusivement interétatique.” (traduction)

Il fut convenu de transmettre ce texte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du

Mevrouw Karine Lalieux (PS) pleit voor de bekrachtiging van dit verdrag, want culturele diversiteit is fundamenteel.

Cultuur is essentieel een gemeenschapsaangelegenheid, maar men mag niet vergeten dat sommige domeinen, zoals *tax shelter*, een federale bevoegdheid zijn.

Het vraagstuk van de culturele diversiteit is momenteel voorwerp van debat in het kader van de opening van de onderhandelingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten die moeten leiden tot het sluiten van een trans-Atlantisch partnerschap op het gebied van handel en investeringen. Het druist tegen elke logica in dit verdrag vandaag te ratificeren als de Europese Unie morgen niet vraagt om de opname van de culturele uitzondering in het verdrag met de Verenigde Staten. Haar fractie vraagt met klem om de audiovisuele sector en de culturele diensten van de toekomstige partnerschapsovereenkomst uit te sluiten, teneinde de Europese diversiteit als geheel te behouden. Het parlement moet de regering een duidelijke opdracht geven om die culturele diversiteit te beschermen.

De heer Peter Luykx (N-VA) steunt dit wetsontwerp. Hij merkt echter op dat in de memorie van toelichting bij het ontwerp van decreet houdende instemming met het UNESCO-verdrag betreffende de bescherming en de bevordering van de diversiteit van cultuuroitingen, en de bijlage, opgemaakt in Parijs op 20 oktober 2005, (Stuk 867 (2010-2011) — Nr. 1, blz. 8), dat door het Vlaams Parlement is aangenomen, een paragraaf wordt gewijd aan de toepassing van het verdrag in ons intern rechtsbestel. Er wordt gepreciseerd dat het verdrag geen enkele weerslag op de gemeenschappen mag hebben, zodat de Franstaligen geen aanspraak kunnen maken op bijkomende rechten in de Brusselse rand: *“De Vlaamse overheid herhaalt bij deze verdragsbepaling dat dit verdrag niet kan raken aan de institutionele organisatie van het federale België, inclusief de indeling van het Belgische grondgebied in taalgebieden en het territorialiteitsbeginsel, noch aan de grondwettelijke en wettelijke bevoegdheidsverdeling in de Belgische federatie en evenmin aan de bevoegdheden van het Grondwettelijk Hof inzake de toetsing van interne rechtsnormen aan de Grondwet.”*

De regering zal dan ook het Vlaamse standpunt blijven naar voor brengen en verdedigen dat de doorwerking van dit verdrag in de Vlaamse en federale rechtsorde uitsluitend interstatelijk is.”

Er was afgesproken om deze tekst over te zenden aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse

Commerce extérieur et des Affaires européennes, une fois le projet de décret adopté. Cela a-t-il été fait?

Par ailleurs, le membre constate, tout comme l'oratrice précédente, que les secteurs culturel et audiovisuel ne sont actuellement pas explicitement exclus des négociations prévues entre l'Union européenne et les États-Unis en vue de la conclusion d'un partenariat transatlantique de libre-échange. Quelle est le point de vue du gouvernement en la matière?

M. Herman De Croo (Open Vld) fait remarquer que, dans son avis n° 50.621/3 du 13 décembre 2011 (Doc. Sénat n° 5 - 2025/1 – 2012/2013, p. 27), le Conseil d'État observe que "c'est (...) de bon droit que la convention citée sera soumise à l'assentiment du Parlement fédéral", étant donné qu'un certain nombre de matières considérées comme des matières culturelles au sens fort large de la Convention, n'entrent pas dans les compétences des communautés.

Le membre attire particulièrement l'attention sur l'article 14 de la Convention par lequel les parties "s'engagent à soutenir la coopération pour le développement durable et la réduction de la pauvreté, particulièrement pour ce qui est des besoins spécifiques des pays en développement, en vue de favoriser l'émergence d'un secteur culturel". Il est important que ces pays puissent conserver leur propre identité (sous-)culturelle. Il faut éviter la globalisation et l'uniformisation.

Enfin, l'orateur souhaite savoir pourquoi notre pays est le dernier à ratifier la Convention.

Les représentants du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes observent qu'il s'agit d'un traité mixte. Le retard est principalement dû à la Région flamande. La Convention a été signée le 20 octobre 2005 mais le Parlement flamand n'a adopté le projet de décret portant assentiment à la Convention que le 27 avril 2011, après de longues discussions concernant l'impact de l'article 7 de la Convention sur notre droit juridique interne. La Région flamande souhaitait que notre pays formule une déclaration interprétative afin d'éviter que la Convention ne soit utilisée comme base juridique par des personnes soucieuses de consolider les équilibres intra-belges existants dans la périphérie de Bruxelles. Le Parlement flamand a finalement adopté le projet de décret sans qu'une déclaration interprétative ne soit formulée, notamment parce que la Région flamande a participé activement aux négociations. Depuis des années, les gouvernements flamands successifs considèrent le soutien et la promotion de la politique culturelle publique comme une

Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken, zodra het ontwerpdecreet was aangenomen. Is dat ook gebeurd?

Net als de vorige spreekster stelt het lid bovendien vast dat de culturele en audiovisuele sector op dit ogenblik niet uitdrukkelijk uitgesloten zijn van de onderhandelingen die de Europese Unie en de Verenigde Staten zullen aanknopen in verband met een toekomstig trans-Atlantisch vrijhandelspartnerschap. Wat is het standpunt van de regering dienaangaande?

De heer Herman De Croo (Open Vld) merkt op dat de Raad van State in zijn advies nr. 50.621/3 van 13 december 2011 aangeeft dat het "terecht [is] dat het genoemde verdrag om instemming aan het federale Parlement zal worden voorgelegd" (Stuk Senaat nr. 5 - 2025/1 – 2012/2013, blz. 27), daar bepaalde aangelegenheden die als culturele aangelegenheden worden beschouwd in de zeer ruime zin van het Verdrag, geen gemeenschapsbevoegdheid zijn.

Het lid verwijst in het bijzonder naar artikel 14 van het Verdrag, dat bepaalt dat de partijen zich ervoor beijveren "de samenwerking met het oog op duurzame ontwikkeling en armoedebestrijding te steunen, in het bijzonder wat de specifieke behoeften van de ontwikkelingslanden betreft, teneinde (...) het ontluiken van een dynamische culturele sector te bevorderen (...)". Het is belangrijk dat die landen hun eigen (sub)culturele identiteit kunnen behouden. Globalisering en uniformering zijn uit den boze.

Tot slot vraagt de spreker waarom ons land het Verdrag als laatste bekrachtigt.

De vertegenwoordigers van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken wijzen erop dat het om een gemengd verdrag gaat. De verdraging is vooral te wijten aan het Vlaams Gewest. Het Verdrag werd ondertekend op 20 oktober 2005 maar het Vlaams Parlement heeft het ontwerpdecreet tot instemming met het Verdrag pas op 27 april 2011 aangenomen, na lange besprekingen over de gevolgen van artikel 7 van het Verdrag voor de interne rechtsorde. Het Vlaams Gewest wou dat ons land een verklaring zou formuleren om te voorkomen dat het Verdrag als rechtsgrond wordt gebruikt door personen die erop uit zijn de bestaande evenwichtsverhoudingen tussen Nederlandstaligen en Franstaligen in de rand rond Brussel te consolideren. Uiteindelijk heeft het Vlaams Parlement het ontwerpdecreet aangenomen zonder dat een verklaring werd opgesteld, onder meer omdat het Vlaams Gewest actief aan de onderhandelingen heeft deelgenomen. Voor de opeenvolgende Vlaamse regeringen zijn de ondersteuning en de bevordering van het openbaar cultuurbeleid al jaren

priorité. Ils ont toujours œuvré pour que les expressions culturelles ne soient pas considérées comme des biens purement commerciaux.

Lors de l'adoption du projet de décret, le gouvernement flamand a précisé qu'aucune disposition de la Convention UNESCO n'impose directement des obligations ou n'attribue des droits concrets ou contraignants à d'autres sujets de droit que les parties à la Convention. Les individus n'obtiennent donc aucun droit supplémentaire.

Pour ce qui est du pouvoir fédéral, le retard est uniquement dû à la longue période d'affaires courantes en 2010 -2011.

Dans son avis (Doc. Sénat, n° 5-2025/1 – 2012/2013, p. 27), le Conseil d'État souligne que "comme la convention à l'examen est un traité mixte, la désignation d'un point de contact chargé du partage de l'information relative à cette convention (voir les articles 9 et 28 de la Convention) ne pourra se faire qu'avec l'assentiment de chacune des autorités qui en droit interne doit donner son assentiment à la convention. Le mieux serait qu'un accord de coopération soit conclu à cet effet". Dans les semaines à venir, toutes les instances fédérées compétentes seront invitées à désigner une personne en vue de les représenter dans le groupe de travail chargé de l'élaboration d'un tel accord de coopération.

L'Union européenne a négocié sans succès pendant de longues années l'obtention d'une exception culturelle dans le cadre de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Il a donc été décidé de faire glisser le débat de l'OMC vers l'UNESCO tout en adoptant une autre approche. Plutôt que de plaider en faveur de l'exception culturelle, une approche plus ouverte visant à défendre la diversité culturelle a permis d'obtenir un consensus dans le cadre de la Convention UNESCO.

Contrairement à l'Union européenne, les États-Unis n'ont pas ratifié cette Convention. Il n'y a évidemment pas de lien direct entre les deux processus de négociation (Convention UNESCO et négociations de libre-échange), mais bien un lien indirect. La ratification de la Convention UNESCO doit en effet permettre de renforcer de manière globale la défense et la promotion de la diversité culturelle, même si, pour l'instant la question est toujours pendante dans le cadre des négociations bilatérales entre l'Union européenne et les États-Unis.

een prioriteit. Zij hebben er altijd voor geijverd dat de cultuuruitingen niet als puur commerciële goederen worden beschouwd.

Bij de aanneming van het ontwerpdecreet heeft de Vlaamse regering gepreciseerd dat geen enkele bepaling van het UNESCO-Verdrag rechtstreeks concrete c.q. dwingende rechten toekent of plichten oplegt aan andere rechtssubjecten dan de verdragsluitende partijen. De individuele burgers krijgen dus geen enkel bijkomend recht.

De vertraging op federaal niveau is dan weer enkel te wijten aan de lange periode van lopende zaken in 2010 en 2011.

In zijn advies (Stuk Senaat, nr. 5-2025/1 – 2012/2013, blz. 27) heeft de Raad van State onderstreept dat "[a]angezien het voorliggende verdrag een gemengd verdrag is, [...] de aanwijzing van het contactpunt dat belast is met de uitwisseling van informatie met betrekking tot dit verdrag (zie de artikelen 9 en 28 van het verdrag) alleen [kan] geschieden met instemming van elk van de overheden die in het interne recht met het verdrag moeten instemmen. Daartoe wordt best een samenwerkingsakkoord gesloten". In de komende weken zal aan alle bevoegde instanties van de deelgebieden c.q. deelstaten worden gevraagd een vertegenwoordiger aan te wijzen voor de werkgroep die ermee zal worden belast een samenwerkingsakkoord uit te werken.

De Europese Unie heeft jarenlang vruchteloos geprobeerd een uitzondering voor cultuur in de wacht te slepen binnen de Wereldhandelsorganisatie (WTO). Bijgevolg werd beslist de onderhandelingen dienaangaande niet langer op WTO-niveau, maar binnen de UNESCO te voeren en daarbij te opteren voor een heel andere aanpak. Veeleer dan een uitzondering voor cultuur te bepleiten, heeft de EU het in een opener visie opgenomen voor de culturele diversiteit; die benadering heeft tot een consensus geleid in het raam van de totstandkoming van het UNESCO-Verdrag.

In tegenstelling tot de Europese Unie hebben de Verenigde Staten dat Verdrag niet geratificeerd. De twee onderhandelingsprocessen (UNESCO-Verdrag en vrijhandelsonderhandelingen) zijn weliswaar niet direct aan elkaar gelinkt, maar indirect zijn er wel verbanden. De ratificatie van het UNESCO-Verdrag moet het immers mogelijk maken wereldwijd de verdediging en de bevordering van de culturele diversiteit te versterken, hoewel deze kwestie momenteel nog steeds niet is geregeld in het kader van de bilaterale onderhandelingen tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten.

Enfin, pour ce qui est du texte cité par M.Luykx, les représentants du ministre indiquent que le présent dossier est complet. Ils présument donc que le texte a été transmis par le gouvernement flamand au prédécesseur du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes. Ils vérifieront.

III. — VOTES

Les articles 1^{er} à 2 sont successivement adoptés par 12 voix et 1 abstention.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 12 voix et 1 abstention.

Le rapporteur,

Roel DESEYN

Le président,

François-Xavier
de DONNEA

Wat tot slot de door de heer Luykx geciteerde tekst betreft, geven de vertegenwoordigers van de minister aan dat het voorliggende dossier compleet is. Zij gaan er dan ook van uit dat de tekst door de Vlaamse regering werd bezorgd aan de voorganger van de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken. Ze zullen een en ander natrekken.

III. — STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2 worden achtereenvolgens aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het gehele wetsontwerp wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

De rapporteur,

Roel DESEYN

De voorzitter,

François-Xavier
de DONNEA